

Io credea che'l morire

Cipriano de Rore (c.1515-1565)

Il primo libro di madrigali a 4 voci (Gardano press, Venice, 1551)

Canto

Alto

Tenore

Basso

5

Io cre-dea che'l mo - ri - re
Fus -

Io cre-dea che'l mo - ri - re
Fus -

Io cre-dea che'l mo - ri - re
Fus -

Io cre-dea che'l mo - ri - re Fus -

10

s'il mag-gior do - lo - re Che si pro-vas - s'e son, don-na in er - ro -

- s'il mag-gior do - lo - re Che si pro - vas - s'e son, don-na in er - ro -

s'il mag-gior do - lo - re Che si pro - vas - s'e son, don-na in er - ro - re: Ch'un vo - stro

- s'il mag - gior do - lo - re Chesi pro-vas - s'e son, don-na in er - ro - re:

15

re: Ch'un vo - stro sde - gn'e ta - le Ch'a-van - z'o -

re: Ch'un vo - stro sde - gn'e ta - le Ch'a-van - z'o - gn'al - tro ma -

sde - gn'e ta - le Ch'a-van-z'o - gn'al - tro ma - le, Ch'un vo - stro sde - gn'e ta - le Ch'a-van-z'o - gn'al - tro

Ch'un vo - stro sde - gn'e ta - le Ch'a-van-z'o - gn'al - tro

Io credea che'l morire: (score)

20

gn'al - tro ma - le, E in me quel può sì for - te Che per mi-nor mio mal
 le, E in me quel può sì for - te Che per mi-nor mio mal, Che per mi -
Ch'a - van-z'o - gn'al - tro ma - le, E in me quel può sì for - te Che per mi-nor mio mal, Che per mi -
 ma - le, _____ E in me quel può sì for - te Che per mi -

25

30

chieg - gio la mor - te. On - d'io pos - so ben di -
 nor mio mal chieg - gio la mor - te. On - d'io pos - so ben di -
nor mio mal chieg - gio la mor - te. On - d'io pos - so ben di -
 nor mio mal chieg - gio la mor - te. On - d'io pos - so ben di -

35

- re Che mag-gior mal si pro - va che'l mo - ri - re, On - d'io -
 - re Che mag-gior mal si pro - va che'l mo - ri - re, On - d'io -
 - re Che mag - gior mal si pro - va che'l mo - ri - re, On - d'io -
 re Che mag - gior mal si pro - va che'l mo - ri - re, On - d'io -

40

The musical score consists of four staves of music. The first three staves are in treble clef, and the fourth staff is in bass clef. The music is in common time. The lyrics are written below each staff, alternating between Italian and English. The score starts with a melodic line in the treble clef staves, followed by a bass line in the fourth staff. The lyrics describe the singer's realization that death is less painful than the greatest suffering.

Io credea che'l morire
fuss'il maggior dolore
che si provasse e son, donna, in errore:
ch'un vostro sdegno è tale
ch'avanza ogni altro male,
e in me quel può sì forte,
che per minor mio mal chieggio la morte.
Ond'io posso ben dire
che maggior mal si prova che'l morire.

I used to believe that death
was the greatest pain
that one could endure, and I am, Lady, in error:
for one scorn of yours is such
that it surpasses every other injury,
and to me, it can be so strong
that for a lesser, I beg for death.
Thus, I can truly say
that one can suffer worse pains than death.

translation by editor

Note: In the print, the slow triple section over the words *chieggio la morte* (I ask/beg for death) are notated in colored notation, drawing attention to those words and creating an emotional emphasis at that phrase.